

# 89<sup>a</sup> Edizione degli ACADEMY AWARDS

## REGOLA TREDICI

### REGOLE SPECIALI PER IL PREMIO AL FILM IN LINGUA STRANIERA

#### A. DEFINIZIONE

Si definisce film in lingua straniera un lungometraggio prodotto al di fuori degli Stati Uniti d'America con dialoghi in prevalenza in lingua non inglese.

#### B. ELEGGIBILITA'

1. Il film deve essere uscito nel Paese che lo presenta non prima del 1° ottobre 2015 e non oltre il 30 settembre 2016, ed essere prima proiettato al pubblico per almeno sette giorni consecutivi in una sala cinematografica commerciale al fine di ottenere utili sia per il produttore che per l'esercente. I film devono essere presentati in pellicola 35 mm o 70 mm, o in formato Digital Cinema a scansione progressiva a 24 o 48 fotogrammi con una risoluzione di proiezione minima di 2048 per 1080 pixel, formato dell'immagine fonte conforme allo standard ST 428-1:-2006 D-Cinema Distribution Master – Image Characteristics; compressione dell'immagine (se utilizzata) conforme allo standard ISO/IEC 15444-1 (JPEG 2000) e formati file immagine e suono adatti alla proiezione nei siti commerciali Digital Cinema.

L'audio in un Digital Cinema Package (DCP) tipico è 5.1 canali di audio discreto e questa è la configurazione audio preferita, anche se fino a 7.1 canali è accettabile. Il minimo per una configurazione non mono dell'audio sarà tre canali vale a dire Sinistra, Centro, Destra (una configurazione Sinistra/Destra non è accettabile in un ambiente cinematografico).

I dati audio dovranno essere formattati rispettando gli standard ST 428-2:2006 D-Cinema Distribution Master – Audio Characteristics e ST 428-3:2006 D-Cinema Distribution Master – Audio Channel Mapping e Channel Labeling.

2. Il film deve essere pubblicizzato e sfruttato durante la sua uscita nelle sale in maniera considerata normale e consueta alle abituali pratiche di distribuzione nelle sale. Non è necessario che il film sia uscito negli Stati Uniti.

**3. I film che, in qualsiasi versione, abbiano avuto una proiezione pubblica non commerciale o distribuzione in un periodo antecedente alla loro prima uscita cinematografica qualificata in sala non saranno eleggibili a concorrere agli Oscar**

La proiezione pubblica e la distribuzione non commerciale includono ma non si limitano a:

- La diffusione televisiva via etere e cavo
- La PPV / VOD
- La distribuzione DVD
- La trasmissione Internet

4. La registrazione della colonna dialoghi originale, così come il film completo, debbono essere in maniera predominante in una lingua o in lingue diverse dall'inglese. **Sono obbligatori sottotitoli in inglese accurati e leggibili.**

5. Il Paese che presenta la candidatura deve certificare che il controllo creativo del lungometraggio sia in gran parte nelle mani di suoi cittadini o residenti.

6. Il Comitato Esecutivo del Premio per il Film in Lingua Straniera si occuperà di risolvere tutte le questioni in merito a tutte le questioni relative all'eleggibilità e alle regole.

### C. PRESENTAZIONE DELLA CANDIDATURA

1. Ciascun Paese sarà invitato a presentare all'Academy il suo miglior lungometraggio. La selezione del film verrà fatta da un'organizzazione, giuria o comitato che dovrebbe includere artisti e/o tecnici nel mondo del cinema. L'elenco dei membri del comitato di selezione dovrà essere presentato all'Academy non oltre venerdì 12 agosto 2016. I Paesi che partecipano per la prima volta al concorso o che non hanno candidato film per i precedenti cinque anni, devono presentare la lista dei componenti della commissione di selezione all'approvazione dell'Academy entro mercoledì 15 marzo 2017 per l'eleggibilità nella successiva (90esima) edizione dei Premi.

2. **Verrà accettato un solo film per ciascun Paese.**

3. L'Academy fornirà l'accesso online al comitato di selezione da lei approvato in ciascun paese in maniera tale che il produttore del film scelto possa fornire informazioni complete relative al film.

4. I materiali che seguono dovranno essere inviati tramite posta PREPAGATA agli Uffici dell'Academy non oltre le **5 p.m. (fuso orario di Los Angeles) di lunedì 3 ottobre 2016:**

- Moduli d'iscrizione completati online
- Copia 35mm o 70mm del film o DCP con accurati , leggibili sottotitoli in inglese. La copia o il DCP del film presentato a concorrere ai Premi **DOVRA'** risultare identica nei contenuti e nella lunghezza alla copia utilizzata per la distribuzione del film nelle sale.
- Lista completa dei credit e del cast
- Breve sinossi in inglese del film
- Biografia, filmografia e fotografia del regista
- Da 3 a 5 foto di scena più rappresentative del film
- Un poster utilizzato nella distribuzione cinematografica del film
- Ritaglio originale di un quotidiano o di una rivista che pubblicizza la distribuzione del film nelle sale.

5. Ai Paesi i cui lungometraggi entreranno a far parte della rosa dei film selezionati (shortlist) sarà richiesto di fornire all'Academy due copie o DCP sottotitolati in inglese in più del film, così come la consegna di contenuti digitali, per facilitare le proiezioni per la votazione. Le due copie o DCP aggiuntivi e i contenuti digitali dovranno pervenire all'Academy entro le **9 a.m. (fuso orario di Los Angeles) del giovedì successivo l'annuncio della shortlist.**

6. **Le copie presentate saranno trattenute dall'Academy nel corso di tutto il processo di votazione.** Con la presentazione di un film, il produttore acconsente che l'Academy abbia il diritto di produrre copie e di distribuirle ai soli fini della votazione.

7. "Ogni premio sarà condizionato alla consegna all'Academy di una stampa o copia di ogni film candidato al ballottaggio finale per tutti i Premi dell'Academy. Tale stampa o copia dovrà essere di un formato o di una qualità equivalente a quelle proiettate nelle sale cinematografiche; se un film esiste in più di un formato la versione depositata sarà la copia della pellicola. Tale stampa o copia diventerà proprietà dell'Academy a condizione, tuttavia, che l'Academy non faccia uso di tale stampa o copia per ricavarne un guadagno commerciale. Tale stampa o copia dovrà essere depositata presso l'Academy e, fatte salve le questioni che sfuggono al suo controllo, dovrà essere

proiettata dall'Academy per i suoi membri prima che vengano distribuite le schede per la votazione finale" (Statuto dell'Academy, Articolo VIII, Paragrafo 6).

**L'Academy tratterà per i suoi archivi una copia di ogni lungometraggio che ha ricevuto una nomination per il premio al Film in Lingua Straniera.** Le copie dei film che ricevono candidature verranno restituite al mittente a spese dell'Academy.

#### **D. VOTAZIONE**

1. Le nomination per i Film in lingua Straniera verranno determinate in due fasi:

- a. La Commissione della Fase I per l'assegnazione del premio al film in lingua straniera proietterà i film originali presentati in questa categoria e voterà a scrutinio segreto. Il gruppo dei sei migliori film scelti, assieme ad altri tre selezionati, votati dalla Commissione Esecutiva del premio al film in lingua straniera dell'Academy, andranno a comporre la shortlist di nove film.
- b. La Commissione della Fase II per l'assegnazione del premio al film in lingua straniera proietterà i nove film finalisti a New York, Los Angeles, e Londra e voterà a scrutinio segreto per determinare i cinque film nominati nella categoria.

2. La votazione finale per il premio al Film in Lingua Straniera sarà limitata ai membri attivi e viventi dell'Academy che hanno visionato tutti e cinque i lungometraggi nominati.

3. La statuetta dell'Academy (Oscar) verrà assegnata al lungometraggio e ritirata dal regista a nome dei talent creativi del film. Per decisione dell'Academy Awards il merito della nomination andrà al paese. Il nome del regista sarà apposto sulla targa della statuetta dopo quello del paese e del titolo del film.

#### **E. PUBBLICITA' /LIMITAZIONI**

Solo i lungometraggi che ricevono nomination o Premi dell'Academy possono far riferimento ai titoli assegnati dall'Academy nei materiali pubblicitari. Un film selezionato per essere inserito nel turno semifinale della competizione non può identificarsi come "finalista agli Oscar," "film nella lista ristretta degli Oscar" o utilizzare diciture simili nelle proprie campagne di marketing o pubblicitarie.

#### **F. ELIGGIBILITA' IN ALTRE CATEGORIE**

1. I lungometraggi presentati nella categoria per il premio al Film in Lingua Straniera possono qualificarsi agli 89esimi Premi Annuali dell'Academy in altre categorie a patto che abbiano i requisiti richiesti dalle regole della categoria per la quale intendono concorrere.

2. Affinché possano qualificarsi per le altre categorie, i lungometraggi dovranno essere proiettati al pubblico in pellicola 35 oppure 70 mm o nel formato digitale specificato nel Paragrafo B.1 – v. sopra - con ingresso a pagamento (escluse le anteprime) in una sala cinematografica commerciale nella contea di Los Angeles e che le proiezioni proseguano per almeno sette giorni consecutivi, con proiezioni che dovranno aver luogo almeno tre volte al giorno, con almeno una proiezione con inizio tra le 6 p.m. e le 10 p.m. La programmazione utile alla qualificazione del film dovrà avere inizio tra il 1° gennaio 2016 e la mezzanotte del 31 dicembre 2016.

**3. I lungometraggi nominati per il premio per il Film in Lingua Straniera non saranno eleggibili in alcuna categoria di nessuna delle successive edizioni degli Awards.** I film presentati che non sono stati nominati per il premio al Film in Lingua Straniera sono eleggibili per i Premi di altre categorie l'anno successivo a condizione che la serie di proiezioni della durata minima di sette giorni nella Contea di Los Angeles inizi durante quell'anno solare.